

2009. november 26., csütörtök

## Az önkéntesség európai éve (2011) \*

P7\_TA(2009)0094

**Az Európai Parlament 2009. november 26-i jogalkotási állásfoglalása az önkéntesség európai évére (2011) vonatkozó tanácsi határozatra irányuló javaslatról (COM(2009)0254 – C7-0054/2009 – 2009/0072(CNS))**

(2010/C 285 E/35)

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2009)0254),
  - tekintettel az EK-Szerződés 308. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C7-0054/2009),
  - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
  - tekintettel a Kulturális és Oktatási Bizottság jelentésére és a Költségvetési Bizottság, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményére (A7-0077/2009),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. úgy véli, hogy a jogalkotási javaslatban megjelölt irányadó összegnek összhangban kell állnia a 2007–2013-as időszakra szóló többéves pénzügyi keret 3b. alfejezetével, és rámutat arra, hogy az évesösszegekről az éves költségvetési eljárás keretében a költségvetési hatóság határoz;
  3. hangsúlyozza, hogy az új tevékenységek finanszírozása nem veszélyeztetheti a már működő programokat vagy más kezdeményezéseket;
  4. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet, ha az általa jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  5. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  6. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásfoglalását a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

### Módosítás 1

**Határozatra irányuló javaslat  
-1 preambulumbekzdés (új)**

*(-1) A Szerződés létrehozza az uniós polgárságot, mely kiegészíti a tagállamok állampolgárságát, és amely az európai integrációs folyamat megerősítésének és biztosításának fontos eleme.*

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 2

Határozatra irányuló javaslat  
-1 a preambulumbekkezdés (új)

(-1a) *Az aktív polgárság ösztönzése a kohézió megerősítésének, a demokrácia fejlesztésének, valamint Európa világban betöltött szerepének kulcsfontosságú eleme.*

## Módosítás 3

Határozatra irányuló javaslat  
-1 b preambulumbekkezdés (új)

(-1b) *Az aktív polgárságot előmozdító önkéntes tevékenységek európai éve ki fogja hangsúlyozni, hogy az önkéntes tevékenységek az aktív polgárság és a demokrácia kulcsfontosságú kifejezési formájának számítanak, mivel olyan európai értékeket valósítanak meg, mint például a szolidaritás és a megkülönböztetésmentesség, és ezzel hozzájárulnak az európai társadalmak harmonikus fejlődéséhez.*

## Módosítás 4

Határozatra irányuló javaslat  
1 preambulumbekkezdés

(1) A Közösség és a tagállamok a magas fokú foglalkoztatás és a társadalmi kirekesztődés elleni küzdelem érdekében **támogatni kívánják** a humánerőforrás-fejlesztést.

(1) A Közösség és a tagállamok a magas fokú foglalkoztatás és a társadalmi kirekesztődés elleni küzdelem érdekében a humánerőforrás-fejlesztést **a tudás javítására irányuló intézkedések meghozatalával, az információ és a bevett gyakorlatok cseréjének fejlesztésével, az innovatív megközelítések előmozdításával és a tapasztalatok értékelésével kívánják támogatni.**

## Módosítás 5

Határozatra irányuló javaslat  
3 preambulumbekkezdés

(3) **Az önkéntesség** olyan nemformális tanulási tapasztalatot **nyújt**, amely **egyaránt** kedvez a szakmai készségek és kompetenciák kialakításának, illetve az aktív civil részvétel egyik legfőbb megnyilvánulási formája. A valamennyi korosztályból kikerülő önkéntesek által végzett tevékenységek kulcsfontosságúak a demokrácia – az Európai Unió egyik alapelve – fejlődése szempontjából, és **hozzájárulnak** a **humánerőforrás-fejlesztéshez, továbbá a** társadalmi **kohézióhoz**.

(3) **Az önkéntes tevékenységek** olyan nemformális, **gazdag** tanulási tapasztalatot **nyújtanak**, amely kedvez a szakmai és a **társadalmi** készségek és kompetenciák kialakításának, **hozzájárul a szolidaritáshoz**, illetve az aktív civil részvétel egyik legfőbb megnyilvánulási formája. **Az önkéntesség előmozdítja és ösztönzi a partnerséget és az aktív polgári szerepvállalást, mivel olyan európai értékeket valósít meg, mint például a szolidaritás és a megkülönböztetésmentesség.** A valamennyi korosztályból kikerülő önkéntesek által végzett tevékenységek kulcsfontosságúak a demokrácia, **és különösen a részvételen alapuló demokrácia** – az Európai Unió egyik alapelve – fejlődése, **valamint az emberi jogok Európai Unión belül és kívül történő előmozdítása** szempontjából. **Az önkéntes tevékenységek hozzájárulhatnak az egyén személyes fejlődéséhez, jólétéhez és az európai társadalmak harmonikus fejlődéséhez a szolidaritás, a társadalmi befogadás és a jólét tekintetében. Az önkéntesség és az önkéntes tevékenységek ugyanakkor nem állhatnak a díjazás ellenében végzett munkatevékenységek helyébe, bár az önkéntesek kiadásait megfelelően meg kell téríteni.**

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 6

Határozatra irányuló javaslat  
3 a preambulumbekkezdés (új)

(3a) Az „önkéntes tevékenységek” kifejezés a bármilyen formában végzett formális, nemformális, informális vagy szakképzési önkéntes tevékenységekre vonatkozik, amelyeket a személy szabad akaratából, egyéni választása és motivációja alapján, a pénzügyi haszonszerzés szándéka nélkül végez. Az önkéntes tevékenységek mind az önkéntesnek, mind a közösségeknek és a társadalom egészének a javára szolgálnak. Emellett az emberi, társadalmi vagy környezetvédelmi szükségletek és problémák kezelésének eszközei is az egyének és a szervezetek számára, különösen ha olyan vészhelyzetekkel kell szembenézniük, amelyek a társadalom egészét érinthetik. Az ilyen tevékenységek gyakran egy nonprofit szervezetet vagy közösségi alapú kezdeményezést támogatnak. Az önkéntes tevékenységek nem helyettesítik a hivatásszerű, fizetett munkalehetőségeket, de hozzáadott értéket nyújtanak a társadalom számára társadalmi és kulturális céljaikkal.

## Módosítás 7

Határozatra irányuló javaslat  
4 preambulumbekkezdés

(4) A gyorsan változó társadalmakban biztosítani kell az önkéntes **infrastruktúrák hatékonyságát**, hogy több ember számára tegyék lehetővé **önkéntes tevékenység vállalását**. Ezért fontos támogatni az egymástól való tanulást és a helyes gyakorlatok cseréjét közösségi szinten.

(4) A gyorsan változó társadalmakban biztosítani kell **a hatékony támogatást és hatékony intézkedéseket** az önkéntes tevékenységek számára, hogy több ember számára tegyék lehetővé **a bekapcsolódást**. Ezért fontos támogatni az egymástól való tanulást és a helyes gyakorlatok cseréjét **és fejlesztését** közösségi, **nemzeti, regionális és helyi szinten, többek között az önkéntes szervezetek közötti együttműködést és hálózatépítést szolgáló hatékony rendszerek, és különösen egy webportál felállítására révén.**

## Módosítás 8

Határozatra irányuló javaslat  
5 preambulumbekkezdés

(5) Az 1997-es kormányközi konferencia elfogadta a 38. nyilatkozatot az önkéntességről, amelyet az Amszterdami Szerződés záróokmányához csatoltak; elismerte továbbá, milyen fontos az önkéntes szolgálatok tevékenységeinek hozzájárulása a társadalmi szolidaritás fejlesztéséhez.

(5) Az 1997-es kormányközi konferencia elfogadta a 38. nyilatkozatot az önkéntességről, amelyet az Amszterdami Szerződés záróokmányához csatoltak; elismerte továbbá, milyen fontos az önkéntes szolgálatok tevékenységeinek hozzájárulása a társadalmi szolidaritás fejlesztéséhez **és a generációk közötti önkéntesség előmozdításához.**

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 9

Határozatra irányuló javaslat  
12 preambulumbekkezdés

(12) Az önkéntességet számos olyan közösségi program támogatja, amelyek **elsősorban az** önkéntesek mobilitására összpontosítanak – pl. a „Fiatalok lendületben” program Európai Önkéntes Szolgálat, az egész életen át tartó **tanulási program** és az **Európa a polgárokért** program.

(12) Az önkéntes tevékenységek támogatására számos olyan közösségi program és hálózat irányul, amelyek a **valamennyi korosztályból kikerülő** önkéntesek mobilitására összpontosítanak, **mint például** a „Fiatalok lendületben” program Európai Önkéntes Szolgálat, az egész életen át tartó **tanulási programja** és az „Európa a polgárokért” program. **Horizontális jellegéből adódóan az önkéntesség együttműködést teremt e programok között.**

## Módosítás 10

Határozatra irányuló javaslat  
12 a preambulumbekkezdés (új)

(12a) Az önkéntesség kulcsszerepet játszik az **aktív polgári szerepvállalás előmozdítása, valamint a civil társadalom és a szolidaritás megerősítése** terén.

## Módosítás 11

Határozatra irányuló javaslat  
13 preambulumbekkezdés

(13) Az önkéntes tevékenységek palettája Európa-szerte változatos: ezeket meg kell **őrizni** és tovább kell fejleszteni.

(13) Az önkéntes tevékenységek palettája Európa-szerte változatos és **hosszú időre visszamenőleg rendelkezik hagyományokkal**: ezeket meg kell **védni** és tovább kell fejleszteni **egyebek között egy, az önkéntes szövetségek közötti, határokon átnyúló hálózat megteremtésével annak érdekében, hogy állandó platformja lehessen a tapasztalatok és a legjobb gyakorlatok cseréjének.**

## Módosítás 12

Határozatra irányuló javaslat  
13 a preambulumbekkezdés (új)

(13a) Az önkéntesség európai évének alkalmat kell szolgáltatnia arra, hogy a tagállamok **jogbiztonságot teremtsenek az önkéntesek számára jogi helyzetüket illetően.**

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 13****Határozatra irányuló javaslat  
13 b preambulumbekzdés (új)**

(13b) *Az Unió jelentős szerepet játszik a határain belül végzett önkéntes tevékenységek előmozdításában, fejlesztésében és támogatásában. Ugyanakkor fontos, hogy felismerjük és tiszteljük az egyes tagállamokon belüli önkéntességet.*

**Módosítás 14****Határozatra irányuló javaslat  
14 preambulumbekzdés**

(14) *Az önkéntesség hozzájárulhat az európai társadalmak harmonikus fejlődéséhez. Az önkéntes tevékenységek gazdag nemformális tanulási tapasztalatot jelentenek, amely erősíti a fiatalok szakmai készségeit és kompetenciáit, hozzájárul foglalkoztathatóságukhoz, szolidaritásérzékhöz, fejleszti szociális készségüket és megkönnyíti társadalmi beilleszkedésüket, továbbá fokozza az aktív polgári szerepvállalást.*

(14) *A társadalmi befogadás és a társadalmi jólét előmozdításával, a rasszizmus és az előítéletek elleni küzdelemmel és a kultúrák és vallások közötti párbeszéd támogatásával az önkéntesség hozzájárulhat az európai társadalmak harmonikus fejlődéséhez.*

**Módosítás 15****Határozatra irányuló javaslat  
14 a preambulumbekzdés (új)**

(14a) *Mindenkinek lehetővé kell tenni, hogy önkéntes tevékenységet végezhesen. A további egyéni fejlődés és részvétel érdekében a menedékkérők, menekültek és legálisan tartózkodó bevándorlók számára biztosítani kell, hogy mindinkább részt vehessenek az önkéntes tevékenységekben, különösen amikor foglalkoztatásuk nem lehetséges.*

**Módosítás 16****Határozatra irányuló javaslat  
14 b preambulumbekzdés (új)**

(14b) *Az önkéntes tevékenységek olyan gazdag nem formális tanulási tapasztalatot jelentenek, amely erősíti a fiatalok szakmai készségeit és kompetenciáit, a munkaerőpiacba való újrabeilleszkedésük elősegítésével hozzájárul foglalkoztathatóságukhoz, fejleszti szociális készségüket és hozzájárul az egyén személyes fejlődéséhez és jólétéhez.*

**Módosítás 17****Határozatra irányuló javaslat  
14 c preambulumbekzdés (új)**

(14c) *Az Európai Unióban és harmadik országokban végzett tevékenységek révén az önkéntesség hozzájárulhat a szegénység elleni küzdelemhez, valamint a szociális és gazdasági fejlődés valóra váltásához.*

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 18****Határozatra irányuló javaslat  
14 d preambulumbekzdés (új)**

(14d) *A vállalati szociális felelősségük részeként a munkavállalók támogathatják és ösztönözhetik az önkéntes tevékenységeket.*

**Módosítás 19****Határozatra irányuló javaslat  
15 preambulumbekzdés**

(15) Ennek ellenére az önkéntesség potenciálját nem használják ki *teljeskörűen*. Az önkéntesség európai éve lehetőséget fog biztosítani annak európai kontextusban történő bemutatására, hogy az önkéntesség fokozza a civil részvételt. Mege erősítheti a polgárok az adott társadalomhoz való **tartozásának** érzését valamennyi – helyi, regionális, nemzeti és európai – szinten.

(15) Ennek ellenére az önkéntesség potenciálját nem használják ki *teljes körűen*. **Ezenkívül a szabad idejükben önkéntességet vállalók teljesítményét európai szinten mostanáig hivatalosan még nem ismerték el.** Az önkéntesség európai éve lehetőséget fog **tehát** biztosítani annak európai kontextusban történő bemutatására, hogy az önkéntesség fokozza a civil részvételt. Mege erősítheti a polgárok **körében** az adott társadalomhoz való **tartozás** érzését valamennyi – helyi, regionális, nemzeti és európai – szinten, **és ösztönözheti a tagállamokat, hogy úgy küzdjenek a diszkrimináció ellen, hogy minden egyes tagállamban a külföldi illetőségűek is, többek között a menedékkérők is nonprofit szervezeteknél önkéntes munkát végezhesenek, vagy térítés nélkül foglalkoztathassák őket.**

**Módosítás 20****Határozatra irányuló javaslat  
15 a preambulumbekzdés (új)**

(15a) *A tagállamokat ösztönözni kell, hogy minimálisra csökkentsék a bürokratikus akadályokat, amelyek meggátolják az önkénteseket az önkéntes tevékenység végzésében.*

**Módosítás 21****Határozatra irányuló javaslat  
15 b preambulumbekzdés (új)**

(15b) *Az önkéntesség európai évének újólag meg kell erősítenie az önkéntesek által végzett tevékenységek szerepének alapvető fontosságát, és emlékeztetnie kell a tagállamokat arra is, hogy e tevékenységek célja nem a szociális szolgáltatások területén létező alapszükségletek kielégítése, sem pedig a társadalmi fellépés pótlása.*

**Módosítás 22****Határozatra irányuló javaslat  
16 preambulumbekzdés**

(16) A 2011. év az ENSZ 2001-es nemzetközi önkéntes évének 10. évfordulója.

(16) **December 5. az önkéntesek nemzetközi napja**, a 2011. év **pedig** az ENSZ 2001-es nemzetközi önkéntes évének 10. évfordulója.

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

**Módosítás 23****Határozatra irányuló javaslat  
16 a preambulumbekendés (új)**

*(16a) Társadalmi szerepén túl az önkéntesség gazdasági értékkel bír és jelentősen hozzájárul a gazdasághoz.*

**Módosítás 24****Határozatra irányuló javaslat  
16 b preambulumbekendés (új)**

*(16b) Az önkéntesség nagy szerepet játszik a környezet védelmében és a polgári védelemben, annak hozzájárulását fel kell ismerni és támogatni kell minden téren, különösen az EU új demokráciáiban.*

**Módosítás 25****Határozatra irányuló javaslat  
16 c preambulumbekendés (új)**

*(16c) Annak elismerése, hogy az önkéntesség a kompetenciák és a készségek elsajátítására alkalmas tevékenység – pl. az EUROPASS-hoz kapcsolódó YOUTHPASS keretében – azt biztosítja, hogy az önkéntességet ne a formális képzés alternatívájának, hanem kiegészítésének tekintsük, és a továbbiakban ez majd elősegíti az önkéntesek mobilitását.*

**Módosítás 26****Határozatra irányuló javaslat  
16 d preambulumbekendés (új)**

*(16d) Annak elismerése, hogy az önkéntes tevékenységgel töltött idő az európai és nemzeti projektekhez – természetbeni hozzájárulásként – nyújtott társfinanszírozás, az önkéntes hozzájárulás értékének kézzelfogható felismerését jelentené, és segítené az önkéntes szervezeteket saját tevékenységeik végrehajtásában.*

**Módosítás 27****Határozatra irányuló javaslat  
1. cikk**

A 2011. évet „az **önkéntesség** európai évének” (a továbbiakban: európai év) kell kijelölni.

A 2011. évet az **aktív polgárságot előmozdító önkéntes tevékenységek** európai évének (a továbbiakban: európai év) kell kijelölni.

(Ez a módosítás az egész szövegre érvényes.)

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 28

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 1 bekezdés

Az európai év általános célja, hogy – elsősorban a tapasztalatok és a helyes gyakorlat egymásnak való átadásával – bátorítsa és támogassa a **tagállamokat**, a helyi és regionális **hatóságokat**, **valamint a civil társadalmat** az Európai Unióban az önkéntes tevékenység vonzó feltételeinek megteremtésében.

Az európai év általános célja, hogy – elsősorban a tapasztalatok és a helyes gyakorlat egymásnak való átadásával, **valamint az innovatív megközelítések és az értékelő tapasztalatok előmozdításával** – bátorítsa és támogassa **az EU**, a **tagállamok**, **valamint** a helyi és **a regionális hatóságok erőfeszítéseit** az Európai Unióban **a civil társadalom számára** az önkéntes tevékenység vonzó feltételeinek megteremtésében, **valamint hogy javítsa az önkéntes tevékenységek láthatóságát és előmozdítsa jelentőségét az Európai Unióban.**

## Módosítás 29

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 2 bekezdés – 1 pont

1) Az önkéntességet támogató környezet kialakítása az EU-ban – az önkéntesség meghonosítása uniós kontextusban, mint a civil részvétel és az emberek közösségi tevékenységének egyik támogatási eszköze.

1) Az önkéntességet támogató környezet kialakítása az EU-ban – az önkéntesség meghonosítása uniós kontextusban, mint a civil részvétel, **a partnerség** és az emberek közösségi tevékenységének egyik támogatási eszköze.

## Módosítás 30

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 2 bekezdés – 2 pont

2) Az önkéntes szervezetek megerősítése és az önkéntesség minőségének javítása – az önkéntes munka megkönnyítése **és a hálózatépítés, a mobilitás, az együttműködés és az önkéntes szervezetek és más ágazatok közötti szinergiák uniós szintű ösztönzése.**

2) Az önkéntes szervezetek megerősítése **céljaikra, prioritásaikra és autonómiájukra való tekintettel és az önkéntesség minőségének javítása** – az önkéntes munka **és az elegendő és tartós finanszírozáshoz való hozzájárulás** megkönnyítése a hálózatépítés, a mobilitás, az együttműködés és az önkéntes szervezetek és más **nonprofit** ágazatok közötti szinergiák uniós szintű ösztönzése **révén; azáltal, hogy az emberi és környezetvédelmi vészhelyzetekben ösztönzik a kezdeményezéseket a megelőzés és kezelés tekintetében, illetve megfelelő képzést nyújtanak az önkénteseknek a sürgős esetek hatékony kezeléséről; lehetővé téve, hogy az önkéntesen végzett tevékenység tartós jelleget öltjön. Az önkéntes szervezetek önkéntes munkatársaikkal szemben fennálló gondoskodási kötelezettségének kritériumait jogszabályban kell rögzíteni, és azoknak megfelelő védelmet kell biztosítaniuk biztosítási, egészségvédelmi és munkabiztonsági intézkedések, valamint képzés formájában.**

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 31

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 2 bekezdés – 3 pont

- 3) Az önkéntes tevékenységek jutalmazása és elismerése – a megfelelő ösztönzők támogatása magánszemélyek, vállalatok és önkéntes szervezetek számára, továbbá rendszerebb elismerés kivívása uniós szinten és a tagállamokban az önkéntesség során szerzett készségek és kompetenciák számára a politikaalkotók, civil társadalmi szervezetek és munkáltatók részéről.
- 3) Az önkéntes tevékenységek jutalmazása és elismerése – a megfelelő ösztönzők támogatása magánszemélyek, vállalatok és önkéntes szervezetek számára *(ilyen egyebek mellett az önkéntesek hatékony egészségügyi és biztonsági védelme az önkéntes tevékenység időtartamára kiterjedő baleset- és felelősségbiztosítással, a megszerzett szaktudás tényleges elismerése a tapasztalat és az egyenértékűség elismerésével a képzés és az álláskeresés tekintetében)*, továbbá rendszerebb elismerés kivívása uniós szinten és a tagállamokban az önkéntesség során szerzett készségek és kompetenciák számára a politikaalkotók, civil társadalmi szervezetek és munkáltatók részéről.

## Módosítás 32

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 2 bekezdés – 3 a pont (új)

- 3a) *A nemzetközi és az európai szolidaritás ösztönzése a béke, az észak és dél közötti együttműködés és a környezetvédelem előmozdításával, valamint a szolidaritáson alapuló szociális gazdaság elismerése az önkéntességen keresztül.*

## Módosítás 33

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 2 bekezdés – 4 pont

- 4) Az önkéntesség *értékével és fontosságával kapcsolatos tájékoztatás – figyelemfelkeltés* az önkéntességre általában, mint a civil részvétel megnyilvánulására, amely hozzájárul *valamennyi* tagállam közös *érdekében álló témákhoz*, mint a harmonikus társadalmi *fejlődés* és a gazdasági *kohézió*.
- 4) Az önkéntesség *értékének és fontosságának tudatosítása – a figyelem felhívása általában* az önkéntességre, mint a civil részvétel megnyilvánulására, amely hozzájárul *a minden* tagállam közös *érdekét képviselő kérdésekhez*, mint *például* a harmonikus társadalmi *fejlődéshez* és a gazdasági és *társadalmi kohézióhoz*, *valamint az önkéntes tevékenységek népszerűsítése annak érdekében, hogy vonzóbbá tegyünk azokat a polgárok számára, így lehetővé téve számukra, hogy bevonják őket a polgári tevékenységekbe.*

## Módosítás 34

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 2 bekezdés – 4 a pont (új)

- 4a) *Önkéntességről szóló fehér könyv készítése – az önkéntes-séget támogató környezet kialakításának ösztönzése az EU-ban.*

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 35

Határozatra irányuló javaslat  
2 cikk – 2 bekezdés – 4 b pont (új)

4b) *Az önkéntesség révén elért sikerek elismerésének ösztönzése a tagállamokon belül és közöttük, annak biztosítása érdekében, hogy a helyes gyakorlatot és az önkéntesség sikeres stratégiáit könnyen lehessen terjeszteni az Európai Unión belül.*

## Módosítás 36

Határozatra irányuló javaslat  
3 cikk – 1 bekezdés

(1) A 2. cikkben kitűzött célok eléréséhez szükséges intézkedések az európai év célkitűzéseihez kapcsolódó, következő közösségi, nemzeti, regionális és helyi szinten szervezett kezdeményezésekre terjednek ki:

- a tapasztalatcsere és a helyes gyakorlatok cseréje;
- *a kapcsolódó tanulmányok és kutatás eredményeinek terjesztése;*
- *konferenciák, rendezvények és kezdeményezések szervezése a vita serkentése és az önkéntesség fontosságára és értékére való figyelemfelkeltés, valamint az önkéntesek erőfeszítéseinek üdvözlése* érdekében;
- tájékoztatási és promóciós kampányok a kulcsfontosságú üzenetek terjesztésére;

(1) A 2. cikkben kitűzött célok eléréséhez szükséges intézkedések az európai év célkitűzéseihez kapcsolódó, következő közösségi, nemzeti, regionális és helyi szinten szervezett kezdeményezésekre terjednek ki:

- a tapasztalatcsere és a helyes gyakorlatok cseréje, *különösen az önkéntes szervezetek közötti hatékony együttműködési és hálózatépítési rendszerek révén;*
- *konferenciák, rendezvények és kezdeményezések szervezése a párbeszéd, az innovatív megközelítések és a tapasztalatok értékelésének serkentése céljából;* az önkéntesség fontosságára és értékére való figyelemfelkeltés, valamint *a vita aktívabbá tétele* érdekében *a transznacionális hálózatok elősegítése;*
- tájékoztatási és promóciós kampányok a kulcsfontosságú üzenetek terjesztésére *többek között új médiák és az Internet segítségével, és ennek megvalósításához egy európai portál létrehozása;*
- *az önkéntesség egy adott területén tevékenykedő szereplők, szervezetek és érdekelt felek európai online adatbázisának létrehozása, amelyben szerepelnének befejezett és folyamatban lévő projektjeik, valamint jövőbeni kezdeményezéseik a jobb hálózatalkotás és kommunikáció érdekében.*
- *Az önkéntes tevékenységre fordított idő kihasználásának előmozdítása, hogy az igazodjon valamennyi uniós projekt finanszírozásához;*

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

#### Módosítás 37

#### Határozatra irányuló javaslat 4 cikk – 2 bekezdés

Minden tagállam biztosítja, hogy a fent említett testület megfelelő mértékben bevonja az érdekelt felek széles körét országos, regionális és helyi szinten.

Minden tagállam biztosítja, hogy a fent említett testület **az európai év teljes időtartamára** megfelelő mértékben bevonja az érdekelt felek széles körét országos, regionális és helyi szinten, **különösen a nemzeti munkaprogram és a nemzeti intézkedés(ek) tervezésekor. Az európai év célkitűzéseinek megvalósítására előirányzott finanszírozást az önkéntes tevékenységet és munkát közvetlenül végző civil társadalmi szervezeteknek nyújtják. Valamennyi nemzeti programban különös figyelmet kell szentelni az adminisztratív eljárások egyszerűsítésére, többek között a korlátozott erőforrásokkal rendelkező kisebb társaságok finanszírozáshoz való hozzáféréseinek megkönnyítésére.**

#### Módosítás 38

#### Határozatra irányuló javaslat 5 cikk – 4 bekezdés

A tagállamok, az Európai Parlament, a Gazdasági és Szociális Bizottság, valamint a Régiók Bizottsága társulni fog a tevékenységekhez.

A tagállamok, az Európai Parlament, **az Európai** Gazdasági és Szociális Bizottság, valamint a Régiók Bizottsága **szorosán** társulni fog a tevékenységekhez, **annak érdekében, hogy hozzáadott érték jöjjön létre a legjobb gyakorlatok közösségi szintű – többek között uniós intézmények közötti – cseréje során.**

#### Módosítás 39

#### Határozatra irányuló javaslat 7 cikk – 1 bekezdés

(1) A határozat 2011. január 1. és 2011. december 31. közötti végrehajtására rendelkezésre álló költségvetés **6 000 000EUR.**

(1) A határozat 2011. január 1. és 2011. december 31. közötti végrehajtására rendelkezésre álló költségvetés **10 000 000 EUR.**

#### Módosítás 40

#### Határozatra irányuló javaslat 7 cikk – 2 bekezdés

(2) Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a pénzügyi keret határain belül.

(2) Az éves előirányzatokat a költségvetési hatóság engedélyezi a pénzügyi keret határain belül **anélkül, hogy veszélyeztetné más a 3b. alfejezethez tartozó programok vagy tevékenységek finanszírozását.**

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 41

Határozatra irányuló javaslat  
8. cikk

Az európai év céljából a Bizottság együttműködhet a megfelelő nemzetközi szervezetekkel, különösen az **ENSZ-szel** és az Európa Tanáccsal, ügyelve az EU részvételének **észlelhetőségére**.

Az európai év céljából a Bizottság együttműködhet a megfelelő nemzetközi szervezetekkel, különösen az Egyesült Nemzetek Szervezetével és az Európa Tanáccsal, ügyelve az EU részvételének láthatóságára, **és tevékenykedhet annak érdekében is, hogy az egyéb nemzetközi szervezeteket az önkéntességi dimenzió világszerte való javítására ösztönözze. A Bizottság ezekkel a szervezetekkel együttműködésben előmozdítja az önkéntességgel kapcsolatos legjobb gyakorlatok harmadik országokban való cseréjének ösztönzésére irányuló nemzetközi önkéntességi programokat.**

## Módosítás 42

Határozatra irányuló javaslat  
9. cikk

A Bizottság a tagállamokkal együtt biztosítja az e határozatban és **más közösségi**, nemzeti és regionális **programokban és kezdeményezésekben hozott, az európai év célkitűzéseinek elérését segítő intézkedések közötti összhangot.**

A Bizottság a tagállamokkal együtt biztosítja, **hogy az e határozatban előírt intézkedések összhangban legyenek az európai év céljainak elérését segítő egyéb közösségi programokkal és fellépésekkel, nemzeti és regionális programokkal és kezdeményezésekkel, és kiegészítsék azokat.**

## Módosítás 43

Határozatra irányuló javaslat  
Melléklet – A pont – 1 pont

1) Tájékoztató és promóciós kampányok, melyek tartalmazzák a következőket:

1) Tájékoztató és promóciós kampányok, melyek tartalmazzák a következőket:

— nagyszabású események és fórumok a tapasztalatok és a helyes gyakorlatok cseréjére;

— nagyszabású események és fórumok a tapasztalatok és a helyes gyakorlatok cseréjére **a twinning- és mobilitási programok elsőbbségével, az önkéntesség területén tevékenykedő európai szervezetek vagy testületek, a munkáltatók társaságai vagy szakszervezetei, az Európai Parlament, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Régiók Bizottsága részvételével;**

— **versenyek díjazással vagy anélkül;**

2009. november 26., csütörtök

## A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

## MÓDOSÍTÁS

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— a magánszférával, műsorszolgáltatókkal és más média-partnerekkel való együttműködés az <b>önkéntesség</b> európai évével kapcsolatos információk terjesztésére;</li> <br/> <li>— a közvélemény érdeklődését felkeltő, és a Közösség egész területén hozzáférhető médiaanyagok és -eszközök létrehozása;</li> <br/> <li>— az eredmények megismertetését, és az önkéntesség európai évének céljaihoz hozzájáruló közösségi programok, támogatások és kezdeményezések jobb megismertetése;</li> <br/> <li>— az „Europa” portálon egy információs weboldal létrehozása, az önkéntességi projektek támogatóinak szánt portállal, amely segíti a különböző közösségi programok és kezdeményezések közötti tájékozódást.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— a magánszférával, műsorszolgáltatókkal és más média-partnerekkel való együttműködés az <b>önkéntes tevékenységekkel és az európai évvel</b> kapcsolatos információk terjesztésére;</li> <br/> <li>— a közvélemény érdeklődését felkeltő, és a Közösség egész területén hozzáférhető médiaanyagok és -eszközök létrehozása;</li> <br/> <li>— az eredmények, valamint az európai év céljaihoz hozzájáruló közösségi programok, támogatások és kezdeményezések jobb megismertetését szolgáló intézkedések;</li> <br/> <li>— az „Europa” portálon egy információs weboldal létrehozása, <b>egy</b>, az önkéntességi projektek támogatóinak szánt portállal <b>együtt</b>, amely <b>a különböző érdekelt felek közötti interaktív együttműködés állandó platformja lesz, és amely</b> segíti a különböző közösségi programok és kezdeményezések közötti tájékozódást;</li> <br/> <li>— az <b>önkéntes tevékenységek nemzeti jövedelemhez való hozzájárulásának láthatóbbá tétele, illetve társadalmi hatásuk megjelenítésének erősítése oly módon, hogy az önkéntesség külön kategóriaként kerüljön feltüntetésre az Eurostat statisztikáiban, továbbá készüljenek szatellit számlák a nonprofit intézmények tekintetében, és a térítés nélkül tevékenykedők munkája kerüljön beszámításra e számlákon, illetve december 5. – minden esztendőben az önkéntesek ENSZ által 1985-ben elismert nemzetközi napja – révén.</b></li> </ul> |
|---|--|

## Módosítás 44

Határozatra irányuló javaslat  
Melléklet – A pont – 2 pont – 1 francia bekezdés

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>— közösségi szintű felmérések és tanulmányok készítése az <b>önkéntesség</b> európai évének előkészületeiről, hatékonyságáról, <b>hatásáról és</b> hosszú távú <b>monitoringjáról</b>.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>— közösségi szintű felmérések és tanulmányok készítése az <b>önkéntes tevékenységek</b> európai évének előkészületeiről, hatékonyságáról <b>és az európai év hatásáról, valamint a</b> hosszú távú <b>monitoring alapjainak lefektetése és annak nyomon követése érdekében</b>.</li> </ul> |
|--|---|

2009. november 26., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

MÓDOSÍTÁS

## Módosítás 45

Határozatra irányuló javaslat  
Melléklet – C pont – 1 bekezdés

Minden nemzeti **koordinátor** egyetlen kérelmet nyújt be közösségi finanszírozásra. **Ez a** támogatási kérelem **leírja a koordinátor munkaprogramját vagy az európai évet promotáló, finanszírozandó fellépést** A támogatási kérelemhez **mellékelni kell egy** részletes költségvetést a javasolt **kezdeményezések/munkaprogram** teljes költségéről, valamint a társfinanszírozás **összegét és annak forrásait**. A közösségi támogatás a teljes költség legfeljebb 80 %-át fedezi.

Minden nemzeti **koordináló testület** egyetlen kérelmet nyújt be közösségi finanszírozásra. **Ez – az önkéntes szervezetekkel való folyamatos egyeztetés során elkészített –** támogatási kérelem **tartalmazza a koordináló testület prioritásai és munkaprogramja finanszírozandó fellépés(ei)nek a leírását és népszerűsíti az európai évet**. A támogatási kérelemhez részletes költségvetést **kell mellékelni** a javasolt **fellépés(ek)/munkaprogram** teljes költségéről, valamint a társfinanszírozás **összegéről és forrásairól**. A közösségi támogatás a teljes költség legfeljebb 80 %-át fedezi. **Lehetővé kell tenni a természetbeni hozzájárulásokat azokban a tagállamokban, amelyekben ezt a jogalkotási keret megengedi.**

## Módosítás 46

Határozatra irányuló javaslat  
Melléklet – C pont – 2 bekezdés

A Bizottság minden nemzeti **koordinátor** esetében meghatározza a támogatásra jogosult indikatív összegeket, és a kérelmek végső benyújtási határidejét. A kritériumoknak figyelembe kell venniük a lakosságot, a megélhetési költséget és egy fix összeget tagállamonként, amely biztosítja a tevékenységek minimális szintjét.

A Bizottság minden nemzeti **koordináló testület** esetében meghatározza a támogatásra jogosult indikatív összegeket és a kérelmek végső benyújtási határidejét. A kritériumoknak figyelembe kell venniük a lakosságot, a megélhetési költséget és egy fix összeget tagállamonként, amely biztosítja a tevékenységek minimális szintjét.

## Módosítás 47

Határozatra irányuló javaslat  
Melléklet – C pont – 4 bekezdés

A munkaprogramban szerepelnie kell a következőknek:

- (a) az európai év célkitűzéseivel kapcsolódó találkozók és rendezvények, beleértve az európai év elindítására és népszerűsítésére vonatkozó nemzeti rendezvényeket is, amelyek ösztönző hatásúak, és teret adnak a konkrét intézkedésekkel kapcsolatos vitáknak;
- (b) **kölcsönös tanulási** szemináriumok nemzeti, regionális és helyi szinten;
- (c) **tájékoztató**, oktatási és népszerűsítő kampányok nemzeti, regionális és helyi szinten, **beleértve díjak és versenyek szervezését is**;
- (d) együttműködés a médiával.

A munkaprogramban szerepelnie kell a következőknek:

- (a) az európai év célkitűzéseivel kapcsolódó találkozók és rendezvények, beleértve az európai év elindítására és népszerűsítésére vonatkozó nemzeti rendezvényeket is, amelyek ösztönző hatásúak, és teret adnak a konkrét intézkedésekkel kapcsolatos vitáknak;
- (b) **az egymástól való tanulást és a helyes gyakorlatok cseréjét segítő konferenciák és tematikus szemináriumok** nemzeti, regionális és helyi szinten;
- (c) **tájékoztató, kutatási tevékenységek és kapcsolódó tanulmányok**, oktatási és népszerűsítő kampányok nemzeti, regionális és helyi szinten;
- (d) együttműködés a **privát és nem állami szektorral, valamint a médiával az európai évvel kapcsolatos információk terjesztésében és olyan tevékenységek szervezésében, amelyek célja hosszú távú párbeszéd kialakítása az önkéntességgel és az önkénteseknek szervezett szakmai továbbképzési tevékenységekkel kapcsolatos kérdésekről, annak érdekében, hogy a tevékenységek a 2011-es európai év után is fenntarthatók legyenek.**